

第八届“紫金奖·建筑及环境设计大赛”(2021)

竞赛公告

제 8 회 ‘자금상·건축 및 환경 디자인 대회’(2021) 공고

“紫金奖·建筑及环境设计大赛”由中共江苏省委宣传部、江苏省住房和城乡建设厅联合中国建筑学会、中国勘察设计协会、中国风景园林学会共同举办。大赛自 2014 年起已举办 7 届，成为了具有全国影响力的设计品牌赛事。

중공 강소성 성위선전부, 강소성 주택 및 도시농촌건설청과 중국 건축협회, 중국 탐사설계협회, 중국 풍경원림학회에서 공동으로 주최하는 ‘자금상·건축 및 환경 디자인 대회’는 2014 년부터 시작되어 올해로 7 회째를 맞이하고 있으며 전국적인 영향력을 갖는 디자인 브랜드 콘테스트로 자리매김 했습니다.

一、竞赛主题：“多维的绿·共享的城”

I. 대회 주제: ‘다차원적인 녹색·공유의 도시’

绿色家园是人类共同理想，面对全球气候变化和生态环境危机，在城市建设与更新中，如何建立人、建筑、空间、城市与自然的和谐关系，实现城市绿色发展、可持续发展，是设计者的责任。城市，不仅让生活更美好，更承载着人们生活、工作等多元功能需求和文化诉求。本届大赛立足创意创新和现实改善，旨在推动碳达峰目标下的城市绿色低碳发展。

녹색 보금자리는 인류의 공통된 이상으로 지구의 기후 변화와 생태 환경 위기 해결을 위해 도시 건설 및 개선 과정에서 사람, 건축, 공간, 도시와 자연의 조화로운 관계를 구축하여 도시의 녹색 발전, 지속 가능한 발전을 실현하는 것은 디자이너와 전문가들의 역사적 책임이 되었습니다. 도시는 사람들에게 더 좋은 삶을 제공할 뿐만 아니라 생활, 직업 등에 대한 사람들의 다양한 수요와 문화적 요구를 담고 있습니다. 이번 대회는 창의·혁신 및 현실 개선에 입각하여 이산화탄소 정책하에 도시 녹색 저탄소 발전을 추진하는 것을 목표로 하고 있습니다.

二、竞赛内容及要求

II. 대회 내용 및 요구

大赛是开放式命题，参赛者应选择现实空间为创作题材，自行选址、自行拟定设计任务及副题。

본 대회는 열린 명제로 치러지며, 참가자들은 현실 공간을 창작 주제로 하여 스스로 장소를 선정하고 디자인 미션 및 부제를 직접 작성해야 합니다.

竞赛内容聚焦与绿色发展关联的各类生产生活生态空间，倡导绿色低碳、经济合理、环境友好、舒适自然、传承文化、彰显特色的理念。

대회 내용은 녹색 발전과 관련된 각종 생산, 생활, 생태 공간에 초점을 맞추고 녹색 저탄소, 경제적 합리성, 친환경, 쾌적, 문화 계승, 특색 있는 디자인 이념을 선도합니다.

创作类型可以是建筑、住区、街区、校园和绿地景观等公共空间，选题可大可小，提倡从身边入手、从现实生活入手。内容可以是改造、扩建或新建，形式可以是建筑设计、景观设计、艺术设计（包括环境小品）、城市设计等单项或综合设计，题材不限、规模不限、手法不限，自由创作。

창작 유형은 건축, 주거, 거리, 캠퍼스와 녹지 경관 등 공공 공간이 될 수 있고 주제 선택은 범위를 제한하지 않으며 주변, 현실 생활에 입각할 것을 권장합니다. 내용은 리모델링, 증축, 신축이 될 수 있고 형식은 건축 설계, 경관 설계, 예술 설계(환경 소품 포함), 도시 설계 등 단일 또는 종합 설계가 될 수 있습니다. 소재, 규모, 수법은 제한이 없으므로 자유로운 창작이 가능합니다.

三、竞赛分组及参赛对象

III. 대회 참가자 구분 및 참가대상

竞赛设职业组和学生组。职业组为相关专业的设计师、教师及其他相关从业人员；学生组为相关专业的全日制在校生（本专科、硕士、博士）。参赛组别根据第一主创人的身份确定，同一作品不得跨组重复申报。

대회는 프로팀과 학생팀으로 구분됩니다. 프로팀은 전문 디자이너, 교사, 업계 종사자로 구성되며, 학생팀은 관련 전공 재학생(4년제 대학/전문대, 석사, 박사)을 포함합니다. 참가팀은 제 1 메인 창작자의 신

분으로 확인하며 동일한 작품은 두 팀이 중복으로 신청할 수 없습니다.

四、参赛报名和作品提交

IV. 대회 참가 신청 및 작품 제출

1、参赛报名

1. 참가 신청

大赛采用网上报名，参赛者可通过“紫金奖·建筑及环境设计大赛”官方网站（www.iarchis.com）、微信公众号（iarchis；建筑创意空间）或“紫金奖”文化创意设计大赛官方网站（www.zgwcsj.com）报名参赛。参赛报名截止日期：2021年9月30日。

대회는 온라인을 통해 신청을 접수할 수 있으며 참가자는 ‘자금상·건축 및 환경 디자인 대회’ 공식 홈페이지(www.iarchis.com), 위챗 공식 계정(iarchis: 건축 창의 공간) 또는 ‘자금상’ 문화 창의 디자인 대회 공식 홈페이지(www.zgwcsj.com)에서 신청 가능합니다. 대회 참가 신청 마감일은 2021년 9월 30일 입니다.

参赛者可为个人或团队。职业组参赛者可结合正在设计的项目，学生组可结合课程设计、毕业设计或指导教师科研项目，根据大赛要求进行创作。学生组如有教师指导参赛创作，应在报名和提交作品时予以注明。已实施项目、已在其他竞赛获奖或发表过的作品不得参赛。

대회는 개인 또는 단체로 참가할 수 있습니다. 프로팀 참가자는 현재 설계 중인 프로젝트와 결합 가능하고 학생팀은 실습 과목, 졸업 논문 혹은 지도 교사의 연구 프로젝트와 결합 가능하나 대회 요구에 맞춰 제작해야 합니다. 학생팀은 지도 교사가 있을 경우 참여 신청 및 작품 제출 시 이 사실을 밝혀야 합니다. 이미 실행한 프로젝트 또는 이미 기타 콘테스트에서 상을 받았거나 발표했던 작품은 콘테스트에 참여할 수 없습니다.

2、作品提交

2. 작품 제출

作品提交截止日期：2021年10月7日，为避免后期网络拥堵，请参赛者完成方案后尽早提交。

작품 제출 마감일은 2021년 10월 7일이며 마감일에 근접할수록 홈페이지 접속이 원활하지 않을 수 있으므로 설계도 완성 후 빠른 시일 내에 제출하시기 바랍니다.

职业组、学生组应提交设计说明及设计图版 2 张。图版内容应包括设计说明(含问题提出、创意策划、设计思路和方案亮点等)、分析图、总平面图、节点设计图、表现图及其他表达设计意图的相关图示等。示例图版电子文件请在官网或微信平台下载,版式可根据作品表达需要,着力体现方案重点和设计策略,表达形式不限、图纸比例自定,原则应按示例 A1 竖排。

프로팀, 학생팀은 디자인 설명서 및 설계도면 2 장을 제출해야 합니다. 도면 내용은 디자인 설명(문제 제기, 아이디어 기획, 디자인 아이디어와 방안에 대한 포인트 등 포함), 분석도, 전체 평면도, 노드 설계도, 드로잉 및 기타 설계 의도와 관련된 도표 등을 포함해야 합니다. 샘플 도면 파일은 홈페이지 또는 위챗에서 다운로드 가능하며 포맷은 표현하고자 하는 작품 내용을 따르며 방안에 대한 중점과 디자인 계획을 구현해야 합니다. 표현 형식은 제한이 없고 도면 비율은 자율이며 원칙에 따라 A1 세로로 배열해야 합니다.

设计说明等文字以 DOC 或 DOCX 格式提交,图版、图片、图纸等以 JPG 格式提交,精度应不小于 300dpi。参赛者请同时提交创作草图、工作照片及其他创作过程资料若干(图片为 JPG 格式,精度不小于 150dpi)。

디자인 설명 등 텍스트는 DOC 또는 DOCX 형식으로 제출하고 레이아웃, 이미지, 도면 등은 JPG 형식으로 제출하며 해상도는 300dpi 보다 작아서는 안 됩니다. 이와 동시에 참가자는 창작 스케치, 작업 사진 및 기타 창작 과정 자료 등(형식은 JPG, 해상도는 150dpi 이상)을 제출해야 합니다.

竞赛语言为简体中文,国外参赛作品可为中文,也可为中英文双语注释,作品度量单位为公制。图版内容除设计说明及图示注解外,不得出现参赛者姓名、单位及其他无关的任何标记,否则取消参赛资格。具体内容请根据报名系统相关提示和要求提交。

대회 언어는 중국어 간체이고 해외 출품작은 중국어 단독 표기 또

는 중국어 및 영어로 동시 표기 가능하며 작품 도량 단위는 미터법입니다. 도면 내용에는 디자인 설명 및 도표 주석을 제외하고 참가자 이름, 회사 및 기타 관련 없는 표기가 추가되어 있어서는 안됩니다. 그렇지 않을 시 참가 자격이 취소 됩니다. 구체적인 내용은 신청 시스템 관련 공고와 요청에 따라 제출해 주시기 바랍니다.

五、赛程、评审与奖项

V. 대회 절차, 심사 및 수상

1、赛程与评审

1. 대회 절차 및 심사

竞赛分初赛(专业评审)和决赛(综合评审)两个阶段。

대회는 예선(전문 심사)과 결선(종합 심사) 두 단계로 나뉘게 됩니다.

初赛(专业评审):评审委员会由中国工程院院士领衔,由全国工程勘察设计大师、省级设计大师及行业内知名专家组成,本届大赛主任委员由王建国院士担任。专业评审产生“优秀作品奖”一、二、三等奖,由江苏省住房和城乡建设厅颁发证书和奖金。

예선(전문 심사): 심사 위원은 중국 공정원 원사를 필두로 전국 공정 탐사 설계 거장, 성급 설계 거장 및 업계 유명 전문가로 구성되어 있습니다. 본 대회 주임 위원은 왕건국 원사가 담당합니다. 전문 심사를 거쳐 ‘우수 제품상’ 1, 2, 3 등을 선발하며 강소성 주택 및 도시농촌건설청에서 증서와 상금을 수여합니다.

决赛(综合评审):专业评审中获得“优秀作品奖”一等奖的参赛作品入围决赛,参加综合评审。决赛为集专业性与社会性为一体的综合赛事。专家评审委员会由院士、设计大师、业内知名专家、文化界人士共同组成;决赛综合得分由专家评审、行业代表、媒体代表和观众评分共同构成,决赛方案另行发布。综合评审产生“紫金奖”金、银、铜奖,由“紫金奖”大赛组委会颁发证书和奖金。

결선(종합 심사): 전문 심사에서 ‘우수 작품상’ 1 등을 획득한 출전작은 결선에 진출하여 종합 심사에 참여하게 됩니다. 결선은 전문성과 사회성을 겸비한 종합 대회입니다. 전문 평가 위원은 원사, 설계

거장, 업계 유명 전문가, 문화 업계 인사로 구성되어 있습니다. 결선 종합 점수는 전문가 심사, 업계 대표, 매체 대표와 관중의 채점으로 구성되었으며 결선 방안은 별도로 통지됩니다. 종합 심사를 통해 ‘자금상’ 금, 은, 동상을 선발하며 ‘자금상’ 대회 조직 위원회에서 증서와 상금을 수여합니다.

2、奖项设置

2. 수상 설정

大赛组委会设“紫金奖”金奖、银奖、铜奖、优秀奖。江苏省住房和城乡建设厅设“组织奖”和“优秀作品奖”一、二、三等奖若干名。

대회 조직 위원회에서 ‘자금상’ 금상, 은상, 동상, 우수상을 제정하고 강소성 주택 및 도시농촌건설청에서 ‘조직상’과 ‘우수 작품상’ 1 등, 2 등, 3 등상을 제정합니다.

3、奖项类别

3. 시상내역

(1) 职业组

(1) 프로팀

优秀作品奖：设一等奖 10 名、二等奖 30 名、三等奖 50 名，不设奖金。

获奖作品同时授予同等级“江苏省城乡建设系统优秀设计奖”。

우수 작품상: 1 등상 10 명, 2 등상 30 명, 3 등상 50 명을 선발하며 상금은 지급되지 않습니다. 수상작에는 같은 등급인 ‘강소성 도시 농촌 건설 시스템 우수 디자인상’이 수여됩니다.

紫金奖：设金奖 2 名（奖金 10 万元/项）、银奖 3 名（奖金 3 万元/项）、铜奖 5 名（奖金 5 千元/项）。获奖作品同时授予同等级“江苏省优秀工程设计奖”；金奖、银奖作品同时授予同等级“江苏省社科应用研究精品工程奖”；另设优秀奖若干名，颁发证书，不设奖金。

자금상: 금상 2 명 (상금 10 만 위안/종목), 은상 3 명 (상금 3 만 위안/종목), 동상 5 명 (상금 5 천 위안/종목) 을 선발합니다. 동시에 수상작에는 같은 등급인 ‘강소성 우수 공정 디자인상’, 금상, 은상 작품에는 같은 등급인 ‘강소성 사회 과학 응용 연구 정품 공정상’이 수여됩니다. 우수상은 여러 명 선발하여 증서를 수여하며 상금은 지급되지 않습니다.

(2) 学生组

(2) 학생팀

优秀作品奖：设一等奖 10 名（奖金 1 万元/项）、二等奖 30 名（奖金 5 千元/项）、三等奖 50 名（奖金 3 千元/项）。

우수 작품상 : 1 등상 10 명 (상금 1 만 위안/종목), 2 등상 30 명 (상금 5 천 위안/종목), 3 등상 50 명 (상금 3 천 위안/종목)을 선발합니다.

紫金奖：紫金奖：设金奖 2 名（奖金 10 万元/项）、银奖 3 名（奖金 3 万元/项）、铜奖 5 名（奖金 5 千元/项）。获奖作品同时授予同等级“江苏省优秀工程设计奖”；金奖、银奖作品同时授予同等级“江苏省社科应用研究精品工程奖”；另设优秀奖若干名，颁发证书，不设奖金。

자금상: 금상 2 명 (상금 10 만 위안/종목), 은상 3 명 (상금 3 만 위안/종목), 동상 5 명 (상금 5 천 위안/종목) 을 선발합니다. 동시에 수상작에는 같은 등급인 ‘강소성 우수 공정 디자인상’, 금상, 은상 작품에는 같은 등급인 ‘강소성 사회 과학 응용 연구 정품 공정상’이 수여됩니다. 우수상은 여러 명 선발하여 증서를 수여하며 상금은 지급되지 않습니다.

组委会有权根据参赛作品提交情况和评审意见，调整奖项数量。

조직 위원회는 출전작의 제출 상황과 심사 의견에 따라 수상 종목의 수를 조정할 수 있습니다.

六、有关说明

VI. 관련 설명

1、参赛者对其设计作品拥有署名权，主办方可用于成果展览、成果汇编与宣传等用途。

1. 참가자는 본인의 작품에 대해 서명권을 가지며, 주최측은 이를 성과 전시, 성과 편집 및 홍보 등의 용도로 활용할 수 있습니다.

2、获奖者及获奖作品纳入“紫金奖”人才库和作品库。利用“紫金文创定制平台”促进优秀作品落地转化。

2. 수상자 및 수상작은 ‘자금상’ 인재풀과 작품풀에 포함됩니다. ‘자금 문화 창조 맞춤 플랫폼’을 통해 우수 작품이 현실에 응용될 수

있도록 추진할 수 있습니다.

3、获奖作品择优参加大赛优秀作品展，择优入选第八届紫金奖·建筑及环境设计大赛优秀作品集。

3. 수상작 중 우수한 작품을 골라 대회 우수 작품 전시회에 참여시키고 제 8 회 자금상·건축 및 환경 디자인 대회 우수 작품집에 수록합니다.

4、对积极组织参赛或成绩优异的单位、团体，颁发“组织奖”。

4. 대회에 적극적으로 참여했거나 성적이 우수한 기관, 단체에 ‘조직상’을 수여합니다.

5、获得职业组“紫金奖”奖项、“优秀作品奖”二等奖及以上奖项，或指导学生组作品并获得“紫金奖”铜奖及以上奖项，将作为申报“江苏省设计大师”的基础条件之一。

5. 프로팀 ‘자금상’, ‘우수 작품상’ 2 등상 및 그 이상을 수상했거나 학생팀 작품을 지도하여 ‘자금상’ 동상 및 그 이상을 수상했을 경우, ‘강소성 설계 거장’을 신청할 수 있는 기초 조건의 하나로 간주합니다.

6、获得职业组“优秀作品奖”二等奖及以上奖项，将作为江苏省住房城乡建设领域相关人才选拔培养的参考条件。

6. 프로팀 ‘우수 작품상’ 2 등상 및 그 이상을 수상한 경우, 강소주택 도시 농촌 건설 분야 관련 인재 선발 배양의 참고 조건으로 간주합니다.

7、本届大赛由东南大学建筑学院、江苏银行、建筑名苑、世界建筑、时代建筑、江苏省城镇化和城乡规划研究中心、江苏省建筑文化研究会作为支持单位，由江苏省勘察设计行业协会协办。

7. 이번 대회는 동남대학교 건축학부, 강소은행, 건축명원, 세계건축, 시대건축, 강소성도시화와 도시 농촌 계획 연구센터, 강소성 건축문화연구회가 지원하며 강소성 탐사설계협회에서 후원합니다.

8、大赛不收取任何费用。

8. 본 대회는 추가비용을 받지 않습니다.

9、主办方对竞赛规则具有最终解释权。

9. 주최측에서 대회 규칙에 대한 최종 해석권을 갖습니다.

七、联系方式

VII. 연락처

参赛咨询：江苏省住房和城乡建设厅设计处，何培根、叶精明
(025-51868957 , 51868546)

대회 참여 문의: 강소성 주택 및 도시농촌건설청 설계처, 허페이건,
예징밍 (025-51868957, 51868546)

线上报名及技术咨询：陈燕、卢恒(025-85578839 , QQ :3082983350、
3409329796)

온라인 신청 및 기술 문의: 천옌, 루형 (025-85578839, QQ :
3082983350、3409329796)。

紫金奖文化创意设计大赛组委会

2021年8月13日

자금상 문화 콘텐츠 디자인 대회 조직 위원회
2021년 8월 13일